

Spis treści / Obsah / Contents

Wstęp	5
Úvod	6
Introduction	7
Bibliografia prac Profesora Jana Wrabeca	9
BOGUSŁAW GEDIGA	
Drogi sztuki pradziejowej Czech i Śląska	15
Cesty pravěkého umění Čech a Slezska (resumé)	28
The paths of Bohemia's and Silesia's prehistoric art (summary)	29
JAN ROYT	
K otázce fundátorů desky s Nejsvětější Trojicí ze Świerzawy	31
Problem fundatora obrazu Trójcy Świątej ze Świerzawy (streszczenie)	34
Zur Frage des Stifters der Hl.-Dreifaltigkeitstafel aus Schöna (Zusammenfassung)	34
MILENA BARTLOVÁ	
Trůnící madony na lvech	35
Tronujące Madonny na lwach (streszczenie)	46
Enthroned Madonnas on Lions (summary)	47
ALEŠ MUDRA	
Madona ze Skarbimierze a otázka role českého sochařství a malířství při utváření slezsko-pomořského stylu madon na lvu	49
Rzeźba tronujszej Marii na lwach ze Skarbimierza a kwestia roli czeskiej rzeźby i malarstwa w rozwoju śląsko-pomorskiego stylu Madonn na lwach (streszczenie)	60
Die Madonna von Hermsdorf und die Frage nach der Rolle der böhmischen Bildhauerei und Malerei bei der Herausbildung des schlesisch-pommerschen Löwenmadonnen-Stils (Zusammenfassung)	61
PETER KNÜVENER	
Brandenburg, die Niederlausitz unter Karl IV. und Schlesien – Bemerkungen zu künstlerischen Verbindungen	63
Brandenburgia i Dolne Łużyce pod rządami Karola IV a Śląsk – uwagi na temat związków artystycznych (streszczenie)	74
Braniborsko a Dolní Lužice v době vlády Karla IV. a Slezsko. Poznámky k problematice uměleckých vztahů (resumé)	75
ZUZANA VŠETEČKOVÁ, DALIBOR PRIX	
Nástěnné malby v kostele Věch svatých v Małujowicach a jejich vztah k malířství 14. století v Čechách	77
Malowidła ściennie w kościele Wszystkich Świętych w Małujowicach i ich związki z czternastowiecznym malarstwem w Czechach (streszczenie)	96
Mural paintings in the All Saints church in Małujowice and their connections with 14 th century Bohemian painting (summary)	97
MATEUSZ KAPUSTKA	
Obraz brzemiennej Marii i jego tekstylna metaforyka. O średniowiecznym typie Maria grvida na Śląsku i w Czechach	99
Obraz Marie Samodruhé a jeho textilní metaforičnost. O středověkém typu Maria grvida ve Slezsku a v Čechách (resumé)	112

The image of the pregnant Mary and its textile metaphors. The medieval type of Maria gravida in Silesia and Bohemia (summary)	113
TOMASZ MIKOŁAJCZAK	
Idea <i>congregatio fidelium</i> w programie nagrobka biskupa Piotra Nowaka, czyli co łączy wrocławskiego biskupa z praskim kacerzem	115
Idea <i>congregatio fidelium</i> v programovém pojetí náhrobku Petra Nováka, čili co mají společného vratislavský biskup a pražský kacíř (resumé)	122
The concept of <i>congregatio fidelium</i> in the programme of Bishop Piotr Nowak's tombstone or what is the link between the bishop of Wrocław and a heretic from Prague (summary)	122
MICHAELA OTTOVÁ	
Inventura díla Mistra Briccii v Kutné Hoře	125
Inwentaryzacja dzieł mistrza Bricciusa w Kutnej Horze (streszczenie)	137
Inventur der Werke von Meister Briccius in Kuttenberg (Zusammenfassung)	138
ROMUALD KACZMAREK	
Kłodzki rzeźbiarz późnego gotyku – morawski czy śląski?	139
Kladský sochař pozdní gotiky – moravský nebo slezský? (resumé)	149
Late Gothic sculptor from Kłodzko – a Moravian or a Silesian? (summary)	150
BOGUSŁAW CZECHOWICZ	
Wratislavia – caput Coronae regni Bohemiae? Praga i Wrocław w artystycznym dialogu w XV wieku	151
Wratislavia – caput Coronae regni Bohemiae? Praha a Vratislav v uměleckém dialogu v 15. století (resumé)	160
Wratislavia – caput Coronae regni Bohemiae? Prague and Wrocław in an artistic dialogue in the 15 th century (summary)	161
ONDŘEJ JAKUBEC	
Johann Willenberger – Draughtsman and Graphic Artist of the Late Renaissance: Silesian or Moravian, Catholic or Protestant?	163
Johann Willenberger – rysownik i grafik epoki późnego renesansu: Ślązak czy Morawianin, katolik czy protestant? (streszczenie)	172
Johann Willenberger – kreslíř a grafik pozdní renesance: Slezan nebo Moravan, katolík nebo protestant? (resumé)	172
ARTUR KWAŚNIEWSKI	
Wzorce siedziby szlacheckiej na ziemiach Królestwa Czeskiego w dobie renesansu – geneza, powstawanie form i treści, oddziaływanie	175
Vzorce šlechtických sídel v Českém království v období renesance – geneze, příbuzné formy a motivy, vlivy (resumé)	188
Models of gentry residences in the Kingdom of Bohemia during the Renaissance – origins, similarities in form and content, influences (summary)	188
PIOTR OSZCZANOWSKI	
Złotnictwo wrocławskie w czasach panowania cesarza Rudolfa II. Stan i perspektywy badań.	189
Vratislavské zlatnictví v době Rudolfa II. Stav a perspektivy výzkumu (resumé)	201
Goldsmithery in Wrocław during the reign of Emperor Rudolf II. Current research and its prospects (summary)	201
IVO KOŘÁN	
K charakteru umění baroka v Čechách	203
O charakterze sztuki baroku w Czechach (streszczenie)	214
About the character of Baroque art in Bohemia (summary)	215
RICHARD ŠÍPEK	
Die Bibliothek des Freiherrn Otto d. Jg. von Nostitz (1608–1665), Landeshauptmanns zu Schweidnitz und Jauer	217
Biblioteka hrabiego Ottona von Nostitza młodszego (1608–1665), starosty ziemskiego świdnicko-jaworskiego (streszczenie)	224
Knihovna hraběte Otty von Nostice mladšího (1608–1665), svídnicko-javorského zemského hejtmána (resumé)	225
ARTUR KOLBIARZ	
Praskie inspiracje we wczesnym etapie działalności barokowego „warsztatu lubiąskiego”	227
Pražské inspirace v raném období činnosti barokní „lubušské dílny” (resumé)	236
Prague inspirations in the early stages of the activity of the Baroque “Lubiąż workshop” (summary)	237

ADAM ORGANISTY

Dwie grupy barokowych rzeźb śląskich z kręgu Georga Franza Pacáka i Ignaza Rohrbacha	239
Dvě skupiny slezských barokních soch z okruhu Jiřího Františka Pacáka a Ignáce Rohrbacha (resumé)	246
Two groups of Baroque Silesian sculptures from Georg Franz Pacák's and Ignaz Rohrbach's workshops (summary) . .	246

DARIUSZ GALEWSKI

Kościół Jezuitów w Świdnicy na tle pozostałych gotyckich świątyń prowincji czeskiej Towarzystwa Jezusowego	249
Jezuitský kostel ve Svidnici v kontextu jiných svatyní české provincie Tovaryšstva Ježíšova (resumé)	266
The Jesuit church in Świdnica and other Gothic churches of the Bohemian province of the Society of Jesus (summary)	266

ARKADIUSZ WOJTYŁA

Szpitalnicy czy kawalerowie krzyża i gwiazdy? Rola praskich wzorców artystycznych i ideowych w kształtowaniu rycerskiej tożsamości śląskich krzyżowców	267
Špitálníci nebo rytíři kříže a hvězdy? Role pražských uměleckých a ideových vzorců při formování rytířské identity slezských křížovníků (resumé)	280
Hospitallers or Knights of the Cross and the Star? The role of Prague-originated artistic and ideological models in shaping the chivalric identity of Silesian Knights of the Cross (summary)	280

IZABELA NITECKA

Adaptacja form architektury pałacowej na terenie Królestwa Czeskiego na przełomie XVII i XVIII wieku. Rozwiązania z wykorzystaniem motywu elipsoidalnego w architekturze rezydencjonalnej (na przykładzie pałacu Šternberków na Hradczanach)	281
Adaptace forem palácové architektury na území Čech a Slezska v XVII–XVIII století. Řešení s použitím prvků elipsy v rezidenční architektuře (na příkladu Šternberského paláce na Hradčanech) (resumé)	293
Adaptation of palace architecture in the Kingdom of Bohemia at the turn of the 17 th and 18 th centuries. The use of ellipsoidal motifs in residential architecture (as exemplified by the Šternberk palace in Hradčany) (summary) . . .	293

ANDRZEJ JÓZEF BARANOWSKI

Rywalizacja jezuitów z zakonami powstałymi w średniowieczu w sztuce Czech i Śląska około 1700 roku	295
Rivalizace jezuitů se středověkými řády v umění Čech a Slezska kolem roku 1700 (resumé)	309
The rivalry between the Jesuits and religious orders of medieval origin in Bohemian and Silesian art ca. 1700 (summary)	310

MAŁGORZATA WYRZYKOWSKA

Wpływ działalności architektów z kręgu habsburskiego na rozwój architektury rezydencjonalnej w Czechach, na Morawach i Śląsku w pierwszej połowie XVIII wieku (na wybranych przykładach)	313
Vliv architektů z habsburského okruhu na rozvoj rezidenční architektury v Čechách, na Moravě a ve Slezsku v první polovině 18. století (na vybraných příkladech) (resumé)	325
The influence of Habsburgian architects on the development of residential architecture in Bohemia, Moravia and Silesia in the first half of the 18 th century (selected examples) (summary)	326

ARKADIUSZ MUŁA

Johann Franz de Backer i jego związki z Czechami. Kilka uwag na temat życiorysu i <i>œuvre</i> flamandzkiego malarza	327
Johann Franz de Backer a jeho vztahy s Čechami. Několik poznámek k životopisu a <i>œuvre</i> vlámského malíře (resumé)	339
Johann Franz de Backer and his Bohemian connections. Some remarks on the life and <i>œuvre</i> of the Flemish painter (summary)	339

ANDRZEJ KOZIEŁ

Peter Brandl w Krzeszowie. Zne fakt, niezne obrazy	341
Petr Brandl v Křesoboru. Známá fakta, neznámé obrazy (resumé)	355
Peter Brandl in Krzeszów. Known facts, unknown paintings (summary)	356

RAINER SACHS

Böhmische und mährische Künstler in schlesischen Quellen, Altdrucken und Zeitungen bis 1945	357
Czescy i morawscy artyści w śląskich źródłach, starodrukach i gazetach do 1945 roku (streszczenie)	362
Čeští a moravští umělci ve slezských pramenech, starých tiscích a novinách do roku 1945 (resumé)	362

Współczesny renesans tradycji artystycznych Śląska austriackiego (1764–1918). O zakamarkach kulturowych polsko-czeskiego pogranicza	363
Současná renesance uměleckých tradic rakouského Slezska (1764–1918). O kulturních zákoutích polsko-českého pohraničí (resumé)	373
Contemporary renaissance of artistic traditions of the Austrian Silesia (1764–1918). Cultural nooks and crannies of the Polish-Czech border region (summary)	373

KSENIA STANICKA-BRZEZICKA

Pejzaże Sidonie Springer i Lili Gödl-Brandhuber z albumu <i>Deutsch-Böhmen im Bilde</i> . Przyczynek do studiów nad związkami Śląska i Pragi w pierwszej połowie XX wieku	375
Krajinomalby Sidonie Springerové a Lili Gödl-Brandhuberové z alba <i>Deutsch-Böhmen im Bilde</i> . Příspěvek ke studiu vztahů mezi Slezskem a Prahou v první polovině 20. století (resumé)	383
Sidonie Springer's and Lili Gödl-Brandhuber's landscapes from the <i>Deutsch-Böhmen im Bilde</i> album. An addendum to the studies on the relations between Silesia and Prague in the first half of the 20 th century (summary)	384

GRZEGORZ GRAJEWSKI

Historia konserwacji fasady kościoła klasztorowego pw. Wniebowzięcia NMPanny w Krzeszowie do 1945 roku	385
Dějiny restaurování průčelí klášterního kostela Nanebevzetí Panny Marie v Křesoboru do roku 1945 (resumé)	396
The history of the restoration of the facade of the Assumption of Mary church in Krzeszów until 1945 (summary)	396

ANDRZEJ JAROSZ

<i>Triptyk</i> Vlastimila Hofmana i inne obrazy polskich modernistów z kolekcji Jiřího Karáska ze Lvovic – na marginesie wystawy <i>Malarstwo Polskie / Polské Malířství</i>	397
<i>Triptych</i> Vlastimila Hofmana a jiné obrazy polských modernistů ve sbírce Jiřího Karáska ze Lvovic – na okraj výstavy <i>Malarstwo Polskie / Polské Malířství</i> (resumé)	403
Vlastimil Hofman's <i>Triptych</i> and other paintings of Polish modernists from the collection of Jiří Karásek of Lvovice – notes on the <i>Malarstwo Polskie / Polské Malířství</i> exhibition (summary)	404

ANITA WINCENCJUSZ

„Współcześnie wydeptywane” wspólne drogi sztuki czeskiej i śląskiej na przykładzie współdziałań artystycznych pracowników wrocławskiej ASP z ośrodkami w Czechach w XXI wieku	405
„Společně vyšlapávané” cesty českého a slezského umění na příkladu spolupráce uměleckých pracovníků vrtislavské AVU s českými uměleckými centry v 21. století (resumé)	409
“Shared paths” pursued by Czech and Silesian art as exemplified by artistic co-operation of the Wrocław Academy of Fine Arts and various centres in the Czech Republic in the 21 st century (summary)	409
Spis ilustracji	411
Indeks nazwisk	422
Indeks nazw miejscowych	432